


¿...UN
SUEÑO?

CAPÍTULO 9.
LA PRIMERA OLA



MMM
...



SIGO
TENIENDO
UN SUEÑO
...



MI SUEÑO
ES SOBRE
EL CIELO.

TAMBIÉN
SUEÑO.

BUENO,
POR SU-
PUESTO
QUE SÍ.

DESDE QUE
COMENZARON
LAS VACACIONES
DE VERANO, HE
ESTADO VIENDO
ESTE SUEÑO...



AL COMIENZO,
PENSÉ CUÁN
ASOMBROSO
SERÍA VOLAR Y
CUÁN GRANDIOSA
ME SENTIRÍA
EN EL CIELO...

EN EL SUEÑO,
SOY LLEVADA
POR EL VIENTO
Y VUELO.



PERO,
GRADUALMENTE,
ME DICHIENTA
DE MUCHAS
COSAS EN
MI SUEÑO...

EN MEDIO
DE LAS
NUBES PODIA
VER LA
VASTA TIERRA
DEBAJO
DE MI.

Y LOS
CEREZOS
ROSADOS
FLORECIEN-
DO...

ENTONCES
VI EL COLOR
VERDE PROFUN-
DO DE LAS
MONTAÑAS!...

AL COMIENZO,
TODO ESTABA
BLANCO, ENTON-
CES CAMBIO
DE ROJO A
AMARILLO...

Y AL FINAL,
DE NUEVO,
TODO SE
VOLVIO
BLANCO.




ES COMO
SI ESTUVIERA
RETROCE-
DIENDO EN
EL TIEMPO.



SEP,
ES
RARO.

EXTRANO,
¿NO CREES?

ESO
ES
ALGO
...



¿CREES QUE
ES POSIBLE
QUE ALGO
ASÍ OCURRA?

RETROCE-
DIENDO HACIA
EL PASADO
DISTANTE...



.....




ESCUELA
DE
VERANO
...

¡PUAJ!



MISUZU



ME
PREGUNTO
SI LO VERE
DE NUEVO
...

MI
SUERO
DEL
CIELO
...



ALGO HACIA EL CIELO ES...



¿QUE FUE ESO?

BUENO, LO QUE SEA...

SI PIENSO EN OTRAS COSAS POR MUCHO TIEMPO, NO SERE CAPAZ DE CONCENTRARME.

¿UN SHOW DE MUÑECOS?



¿ME LO PUEDES MOSTRAR?





UN CLIENTE
SE LE
ANTOJO
DARMELO.

EN VERDAD
NO LO
COMPRÉ,
SINO QUE...



ARRIBA EN
LA TORTA

¡ES CIERTO!
¡PONGÁMOSLE
UNAS CUANTAS
VELAS EN LA
PARTE DE
ARRIBA!

NO HAGAS UN
ESCÁNDALO,
SOLO TENE-
MOS VELAS
AROMÁTICAS.



¡DEBISTE
HABER
MENCIO-
NADO ESO
ANTES!

¡POR LO
MENOS TE
HUBIERA
CONSEGUIDO
UN REGALO!

¿EHH?



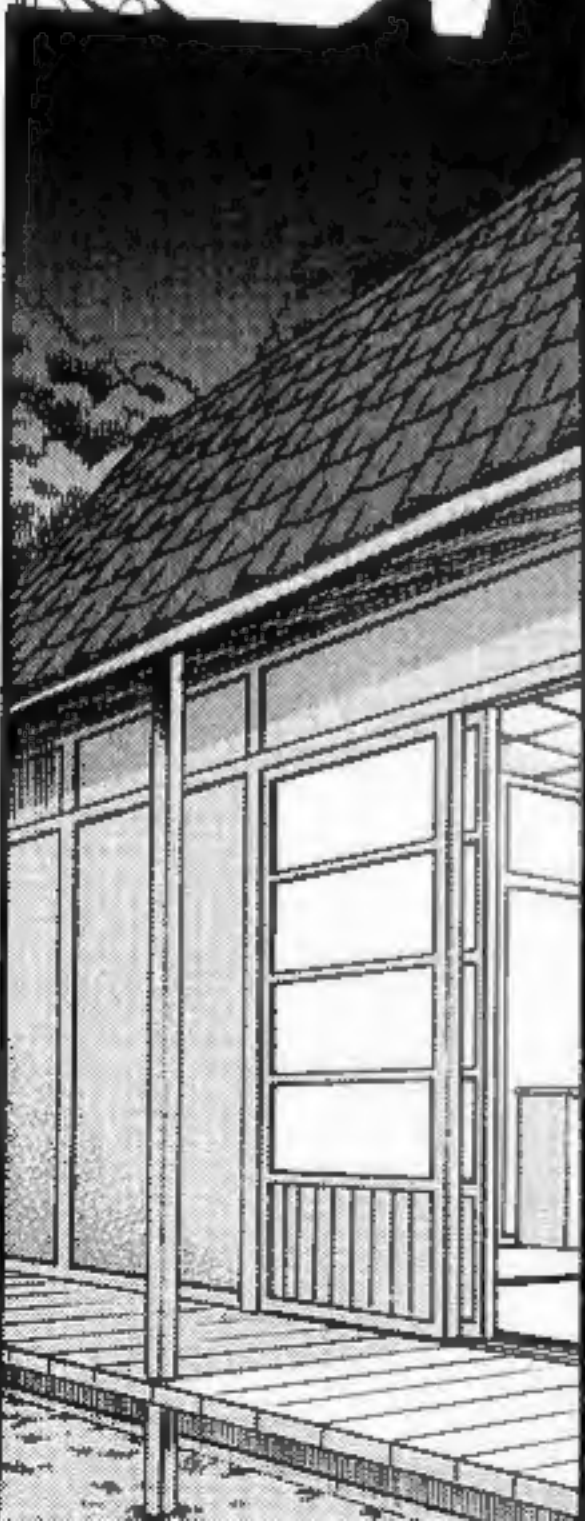
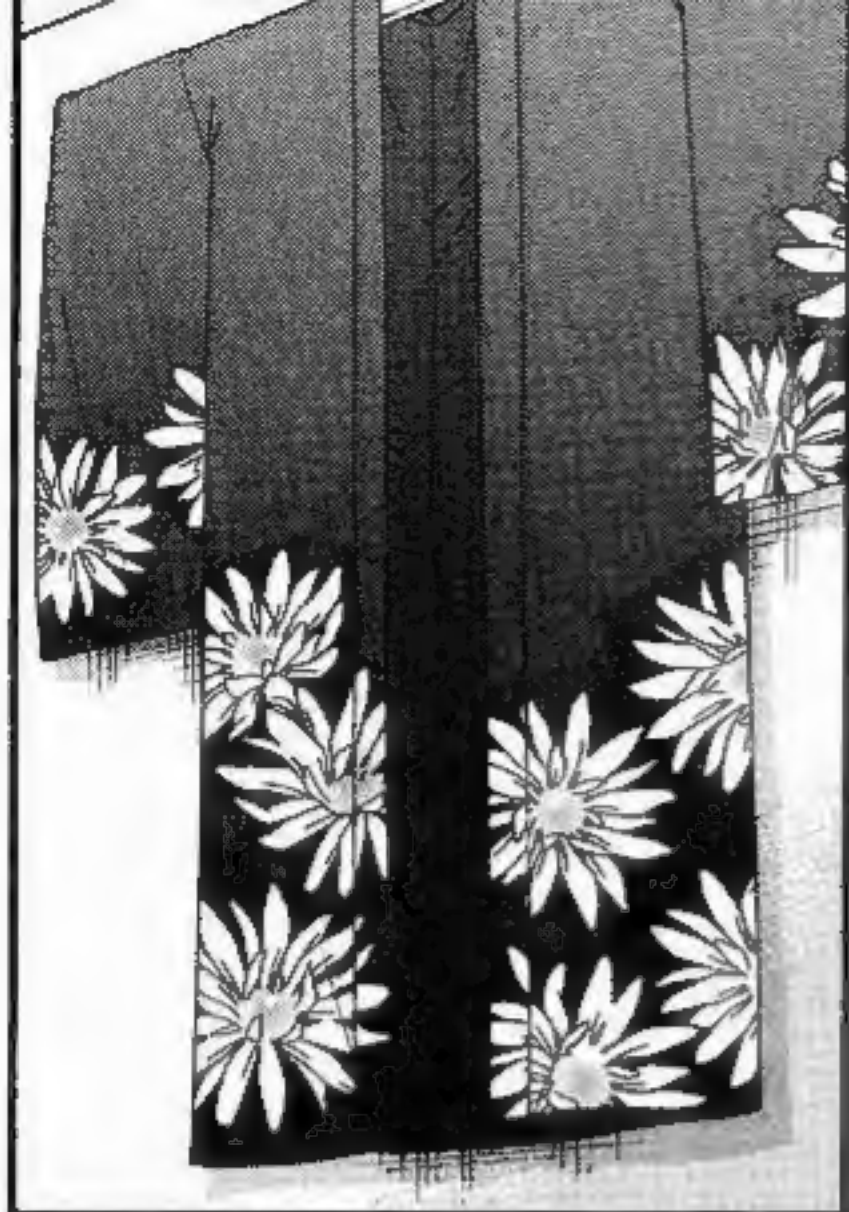
PORQUE YA
ME DISTE
ESTA TORTA.

NO
TIENES
QUE
HACER
ESO...


ESTA TORTA
SI QUE
ES GRANDE



BUENO,
ESO ES
...







VER A UNA CHICA
DE ESA EDAD
QUEBRÁDONSE Y
LLORANDO DE
ESA FORMA...


SORPREN-
DIDO,
¿NO?




¿DONDE
ESTA
MISUZU?

YA ESTA
DUR-
MIENDO.

YA
VEO



¿QUE ES
ESO?



ES ALGO
OBVIO...
UNA TORTA.



MISUZU DIJO
LO MISMO...

NO,
NO EN
VERDAD.

JA JA JA
YA VEO,
¡YA VEO!

TU ERES
ALGO DURO,
ESO ES
BUENO.



APARENTEMENTE
HOY ES EL
CUMPLEAÑOS
DE MISUZU.



HMM
...



¿COMPRASTE
ESTA TORTA?
AJÁ... CON QUE
ERA BUEN
CHICO...

NO...
ESTO ME
FUE DADO
POR COIN-
CIDENCIA...



¡AH,
AH!

LO ES
¿VERDAD?

ME HE
OLVIDADO
COMPLETA-
MENTE DE
ELLO.



¿DONDE
ESTAN SUS
VERDADEROS
PADRES?



¿TE
CONTO
SOBRE
ESO?

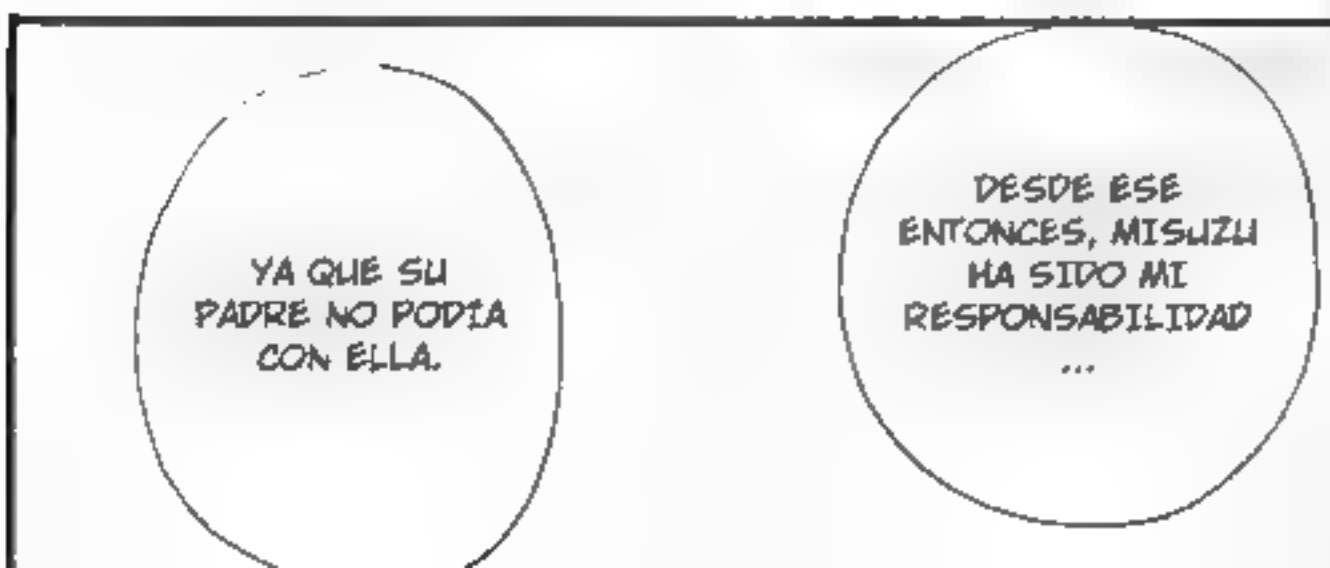
¿QUE
PASA?
ESA
CHICA
...



ELLA MURIO
CUANDO
MISUZU AUN
ERA UNA NIÑA.

LA MADRE
VERDADERA
DE MISUZU ERA
MI HERMANA
MAYOR...

SOBRE
MISUZU
...



YA QUE SU
PADRE NO PODIA
CON ELLA.

DESDE ESE
ENTONCES, MISUZU
HA SIDO MI
RESPONSABILIDAD
...

ENTIENDES,
¿VERDAD?

PORQUE YO VIVÍA
EN ESTE TRANQUILO
PUEBLO CON POCAS
PERSONAS...

ASÍ QUE
ELLA LE
FUE DADA
A SU TIA...

ESO ES
LO QUE
DECIDIE-
RON...

ESTE PUEBLO QUE
SOLO TIENE PLAYAS
Y QUE ES PURO
CAMPO ERA PERFECTA
PARA ESA CHICA...

¿PERO
LA TOMAS-
TE POR
TU PROPIA
DECISION,
VERDAD?

QUISIERAMOS
QUE ELLA VIVIERA
CONTIGO POR
UN TIEMPO

¡ESTAS
EQUIVOCADO!
¡TODO FUE
SU DECISION!

Y UN DÍA,
¡EL PADRE DE
MISUZU VENDRÁ
POR ELLA!

Y HE SIDO
MUY PACIENTE
...

ESO ES LO
QUE PENSE
CUANDO ME
METI EN
ESTO.

SI ELLA
PENSARA ASI,
NO SERIAMOS
CAPACES DE
PODER VIVIR
JUNTAS.

NO HAY
FORMA
QUE
PIENSE
ESO...

¿NO ES
PORQUE
ELLA CREE
QUE ERES
COMO SU
MADRE?

ENTONCES,
¿PORQUE
CREEES QUE
TE LLAMA
"MAMA"?

¡Y DICES
ESO CON
ESE TONO!

MISUZU
TAMPOCO
ME AMA DE
ESA FORMA...

Y NO TENGO
INTENCIONES
DE CONVERTIRME
EN SU MADRE
DE AHORA EN
ADELANTE...

LA RAZON POR
LA CUAL ELLA NO
HA TENIDO MUCHOS
EPISODIOS CONMIGO
ES PRECISAMENTE
A LA FORMA EN QUE
VIVIMOS AHORA.

PORQUE
ELLA LO
SABE MUY
BIEN...

INCLUSO
CUANDO
ELLAS VIVEN
BAJO EL
MISMO
TECHO...

¿PORQUÉ NO
PUEDEN SER
COMO MADRE
E HIJA?

ADEMÁS DE
ESO, ESTO
NO TIENE
NADA QUE
VER CONTIGO

ESTAR
SOLA...

ES QUE
SOLO NO
ENTIENDO
LO QUE ESTA
TRATANDO
DE DECIR...

NO TENGO
NINGUNA
EXPERIEN-
CIA CON
ESTAS
COSAS...

ES
DEMASIADO
RARO...

"FAMILIAS"...

DEBERÍAN SER...

COSAS
CALIDAS Y
SUAVES, O AL
MENOS, ESO
PENSABA...

NO LO
ENTIENDO

ES MUCHO
MEJOR QUE
VIVIR EN
LAGRIMAS...



PARA
MI...

MI
PROPIA...

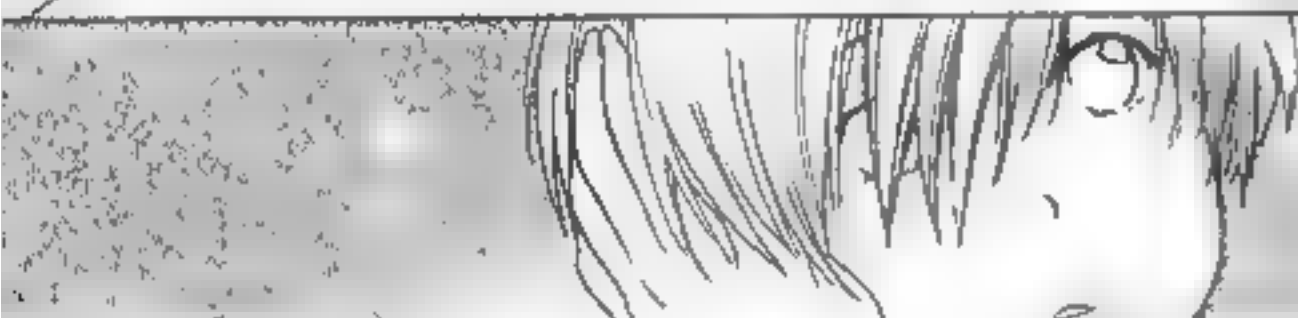
FAMILIA
...

YUKITO



ESTA
ES LA
HISTORIA
DE...

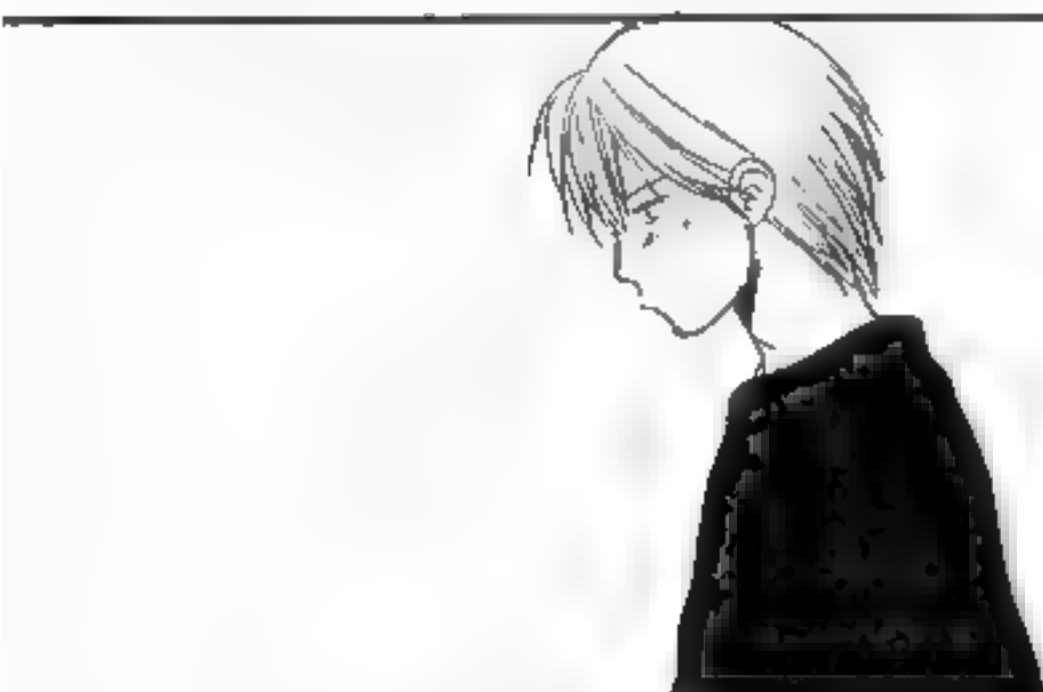
YUKITO,
¡ESCUCHA
BIEN! LO QUE
TE VOY A
DECIR...



MADRE...

EXISTE UNA CHICA CON ALAS...

AL OTRO LADO DEL CIELO...



UNA CHICA QUE VIVE EN EL CIELO ETERNAMENTE PLANEANDO
EL VIENTO CON SUS ALAS EXTENDIDAS...

EN EL CIELO LA CHICA SIGUE VIENDO EL MISMO SUEÑO...



SIEMPRE ESTÁ SOLA...



HASTA QUE LLEGA A LA ADULTEZ Y SE DEBILITA...



EL SUEÑO DE TRISTEZA Y PENA SE REPITE INCONTABLES VECES...



UN
SUEÑO
DEL
CIELO...

DESDE
QUE
COMENZARON
LAS VACA-
CIONES DE
VERANO,
HE ESTADO
VIENDO ESTE
SUEÑO...



HARUKO

¿ESTAS
DES-
PIERTA?



NO
ESTABA
TRATANDO
DE
METERME
EN SUS
ASUNTOS

DISCULPA
POR LO DE
ANTES



VOY A IR AL
FESTIVAL DE
VERANO CON
MISUZU...

AHORA...

SABES
DE ESO,
¿VERDAD?

¿QUÉ
FLE
ESO?

JUSTO
AHORA
...





¿NO VAS A
VENIR CON
NOSOTROS?

DE SEGURO
DE SIENTE
BIEN ESTAR
ALLI,
ARRIBA...

SOBRE
LAS
NUBES...

AH AH.
ESTA NOCHE
TUVE DE
NUEVO ESE
SUERO.

ESTE
VUELO
HACIA EL
PASADO
DISTANTE

AUNQUE
EL
VIENDO
SE
SIENTE
MUY
REFRES-
CANTE

EL SUERO
SIGUE
RETROCE-
DIENDO EN
EL TIEMPO...

PERO, DE
ALGUNA
FORMA...

SE SIENTE
COMO SI...

ESTE
SUEÑO...
¿HACIA
DONDE ME
ESTARÁ
LLEVANDO?

AH...

¿QUÉ
ES
ESTO?

ELLA SIEMPRE ESTÁ SOLA Y...

CON
DOLOR

DEBILITÁNDOSE CON LOS AÑOS...

《 CONTINUA EN EL VOL.2 》

A hand is shown holding a speech bubble. The hand is simple, with fingers wrapped around the bottom of the bubble. The bubble is oval-shaped and contains the text 'YUKITO-SAN'.

YUKITO-SAN

A speech bubble is centered on a dark, textured background. The bubble is oval-shaped and contains the text 'OYE...'.

OYE...

A speech bubble is located in the bottom left corner of the page. It is oval-shaped and contains the text '¿SI?'.

¿SI?

AHORA QUE
HE LLEGADO
TAN
LEJOS...

NI SIQUIERA
PUEDO
RECORDAR
COMO
COMENZO
TODO...

ESTE
LARGO
VIAJE...

ENTONCES,
¿CUANDO
TE IRAS
DE ESTE
PUEBLO?

YUKITO-SAN
ESTA EN UN
VIAJE,
¿VERDAD?

¿AHORA QUE
ESTAS
DICIENDO?

TU VIAJE,
¿CUANDO
TERMINARA?

¿DONDE
ESTÁ TU
META,
YUKITO
-SAN?

LA ÚNICA
COSA QUE
RECUERDO
ES QUE...

ESTOY
BUSCANDO

...

CUANDO
ENCUENTRAS A
LA CHICA A
QUIEN ESTAS
BUSCANDO...

A UNA
CHICA
QUE VIVE
EN EL
CIELO...


NO HAY
FORMA...

¿HAY ALGO
QUE PUEDA
HACER PARA
AYUDARTE?

QUISIERA
QUE ME
CUENTES
SOBRE ELLA

¿DE QUE TU
VIAJE TERMINE
EN ESTE
PUEBLO?





LA ÚNICA
COSA QUE
RECUERDO
ES QUE...

ESTOY
BUSCAN-
DO...

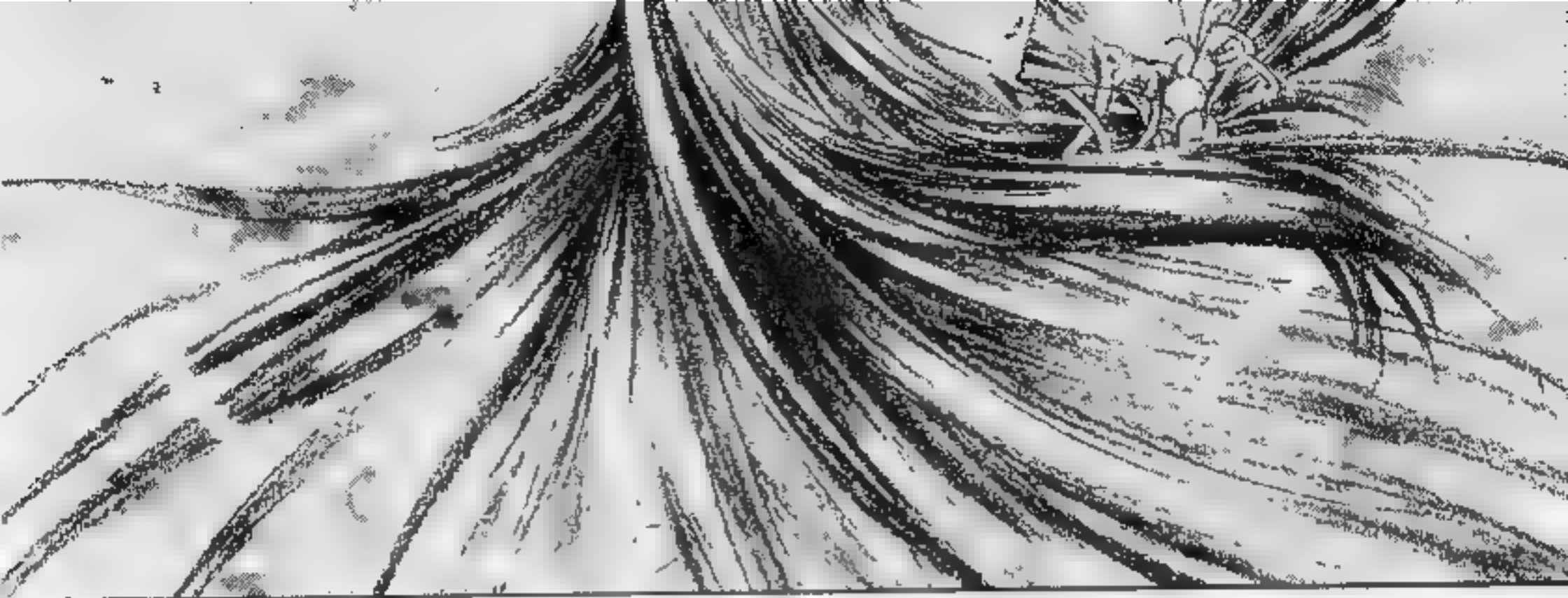
A UNA
CHICA
QUE
VIVE
EN EL
CIELO
...

AIR. SUPLEMENTO



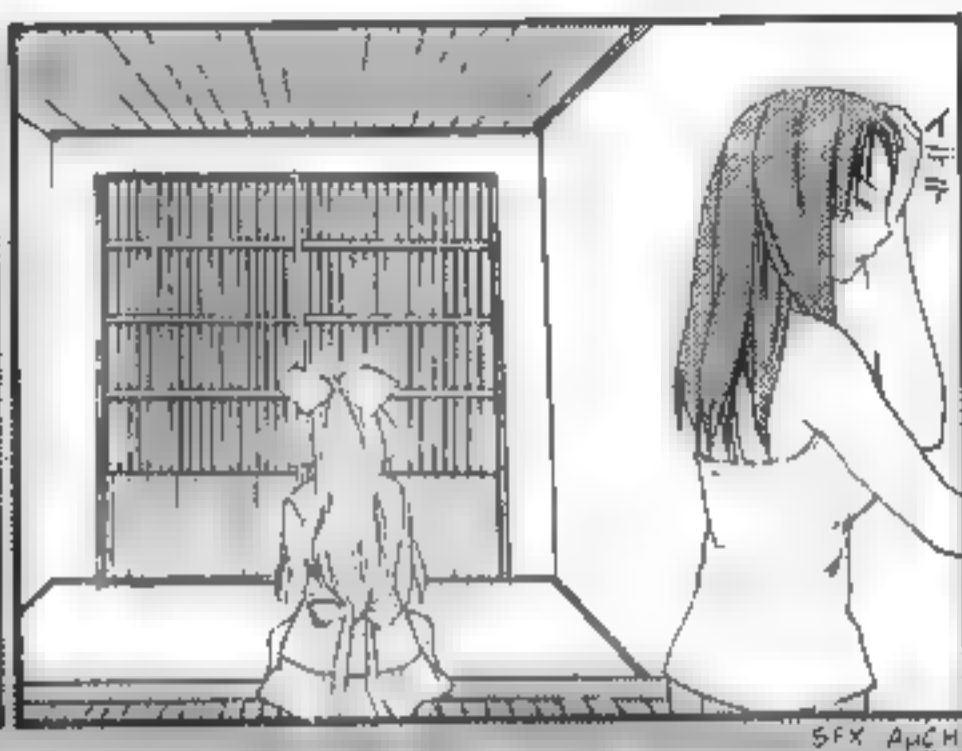
HACE
MUCHO,
MUCHO
TIEMPO...



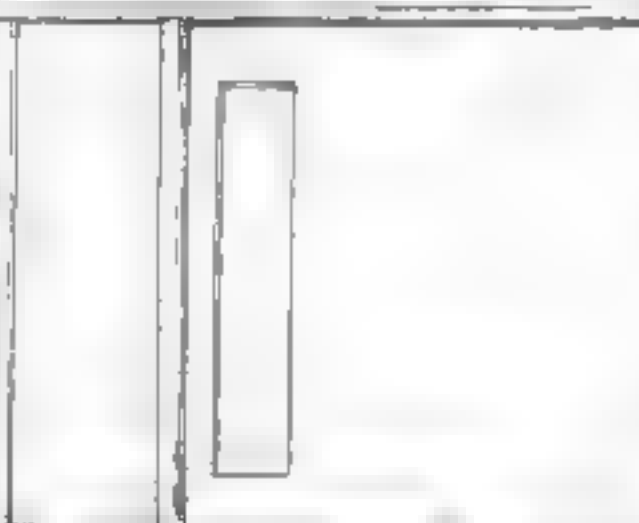
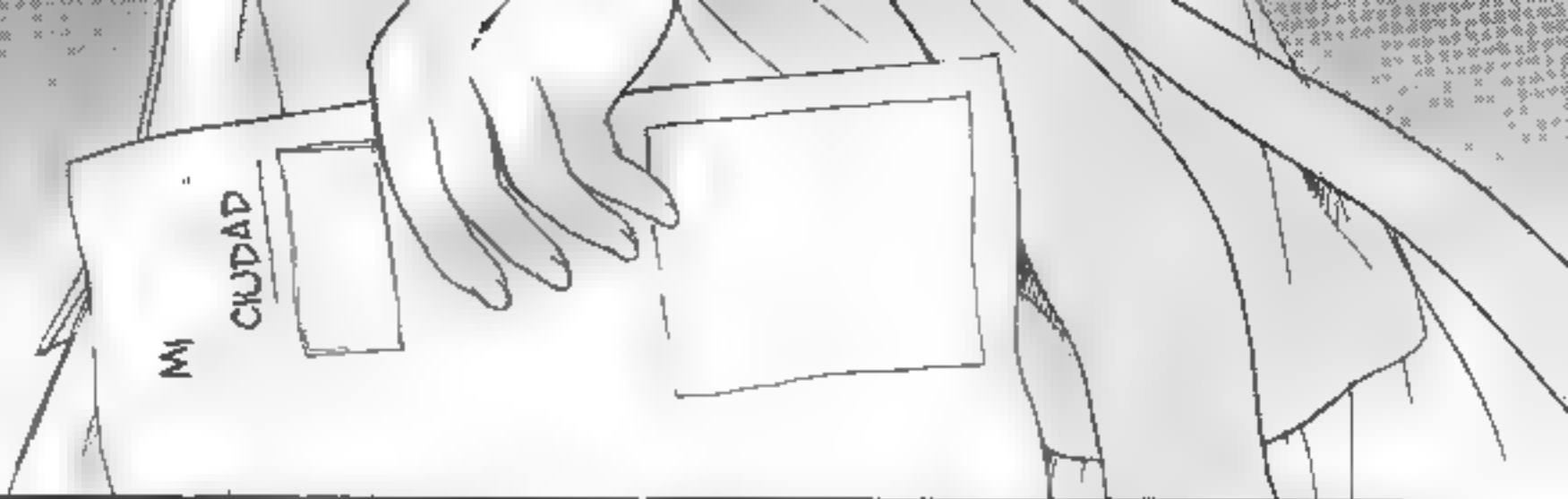


EN UN LUGAR MUY LEJANO...

HACE MUCHO, MUCHO TIEMPO...



HABÍA UNA PRINCESA CON ALAS...



LA PRINCESA SIEMPRE ESTABA SOLA...



NI UNA MADRE...

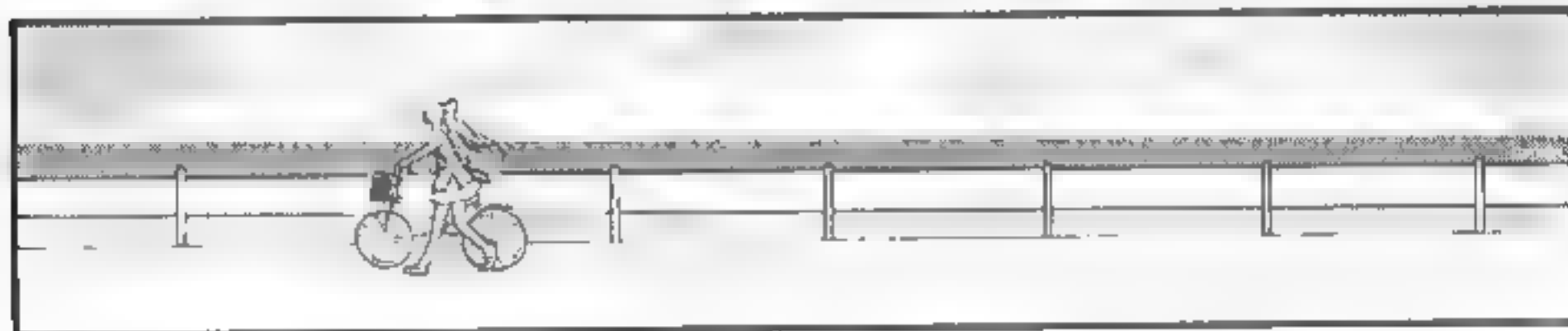
SIN NINGÚN PADRE...



SERÁ ALGO
DIFÍCIL
REGRESAR
...



ESTA
LIBRERÍA
ESTA MUY,
MUY
LEJOS...



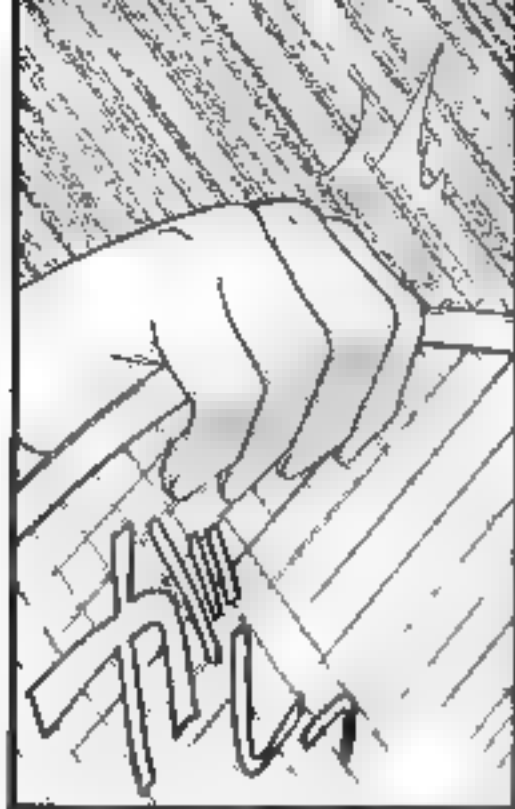
NI UN SOLO AMIGO...

ELLA NO TENÍA...



GAO
....

....



ENTON-
CES
A LA
CHICA
SE LE
APA-
RECIO

CIERTO
CHICO
JOVEN



¿PODRÍA
DECIRME EN
DONDE LA
MAYORÍA DE
GENTE DE
ESTE
PUEBLO SE
REÚNE?



SONRÍO, PORQUE...

LA PRINCESA, ENTONCES...

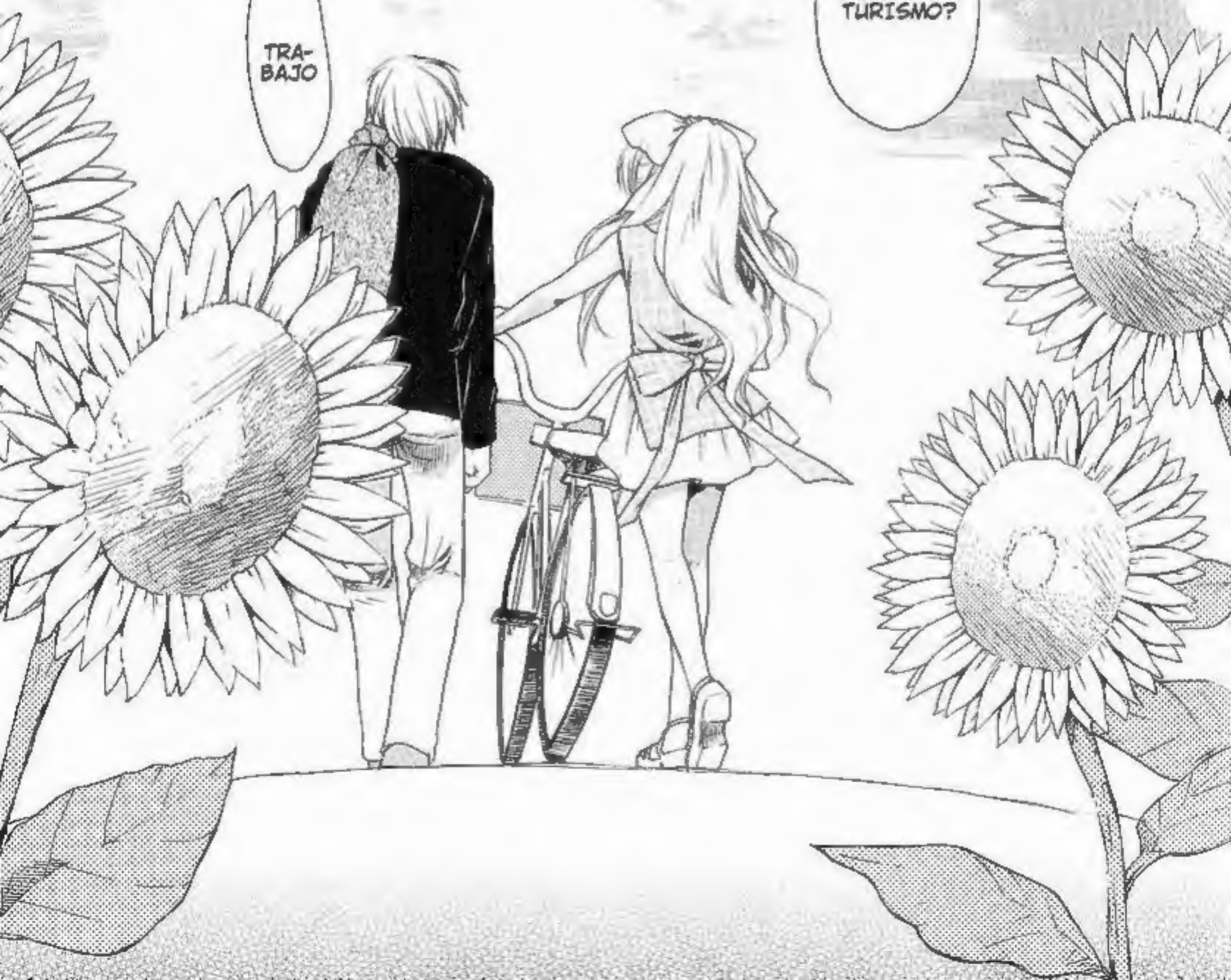


LA PRINCESA HABÍA...

HECHO SU
PRIMER
AMIGO

TRA-
BAJO

¿HACIENDO
TURISMO?



●コミックスエース

D.C.～ダ・カーボ～(全2巻)
たにはらなつき 原案:CIRCUS
D.C.S.G.ダ・カーボ～セカンドグラデュエーション～①
Cherish 原案:CIRCUS
SNOW ～PURE WHITE～
あづまゆき 原作:スタジオメビウス
.hack//黄昏の腕輪伝説(全3巻)
依澄れい 原作:浜崎達也
ヤミと帽子と本の旅人～ロマンス～
桜井 綾 原作:ROOT
Pia♥キャロットへようこそ!!3 恋愛メニュー始めました
渡瀬のぞみ 原作:F&C・FC02
SHUFFLE! -DAYS IN THE BLOOM-①～③
日下 皓 原作:Navel
SHUFFLE! コミックアラカルト①～④
コンプティーク編
らいむいろ戦奇譚☆純(全2巻)
いとうえい 原作:あかほりさとる シナリオ協力:子安秀明
ファントムブレイブ イヴォワール物語
道満晴明 原案:日本一ソフトウェア
機神咆吼デモンベイン①②
たなか友基 原作:ニトロプラス シナリオ:種子島貴
Canvas2～エクストラ・シーズン～
児玉樹 原作:F&C・FC01
下級生2～brilliant days～
虎向ひゅうら 原作:エルフ
AIR①
桂遊生丸 原作:Key

●単行本コミックス

Kanon&AIRスカイ
依澄れい
こみっくかのうおエクストラKanon&AIR
角川書店編
顔のない月Comic Collection
CARNELIAN 他
D.C.～ダ・カーボ～ダブルサイドストーリー
朝倉音夢&白河ことり編 コンプティーク編
D.C.～ダ・カーボ～ダブルサイドストーリーVol.2
コンプティーク編
D.C.～ダ・カーボ～コラボレーションコミックス
コンプティーク編
D.C.～ダ・カーボ～コラボレーションコミックス
初音島コンチェルト コンプティーク編
Fate/stay nightコミックバトル -激突編- / -血戦編-
コンプティーク編
CLANNADコミックアラカルト①②
コンプティーク編
AIRコミックアラカルト
コンプティーク編
らぎ☆すた①②
美水かがみ

Kadokawa Comics A

角川コミックス・エース

AIR①

漫画
桂遊生丸

原作
Key

2005年8月10日 初版発行

発行者

井上伸一郎

発行所

株式会社角川書店

〒102-8177 東京都千代田区富士見2-13-3

電話/東京(03)3238-8530(営業)・(03)3238-8661(編集)

振替口座/00130-9-195208

装幀・デザイン

デザイン ステーション/アークライト

印刷

凸版印刷株式会社

製本

コオトブックライン

初出/『コンプティーク』'04年9月号～12月号、'05年2月号～6月号
『AIR外伝』2004年 劇場版AIR 前売観賞券特典『AIR clytie』

本書の無断複写・複製・転載を禁じます。落丁・乱丁本は、
ご面倒でも小社受注センター読者係宛にお送りください。
送料は小社負担でお取り替えいたします。
この物語はフィクションであり、実在の人物・団体名とは
関係がございません。

2005 KADOKAWA SHOTEN, Printed in Japan

© Yukimaru KATSURA2005 © Visual Art's/Key All Rights Reserved

ISBN4-04-713742-1 C0979



Mahora Fansub

Traducción:

Momotsuki

Edición:

Vanfer (cap 9)

Kasoni (Omake)